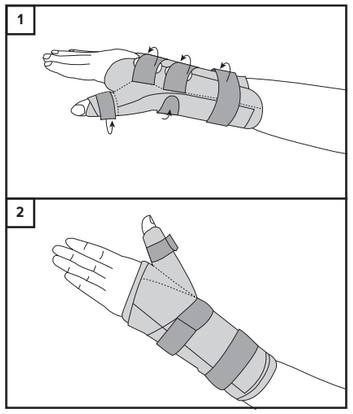
promedics®
an Aspen company

PFTB - Wrist Thumb Brace

EN WRIST/HAND ORTHOSIS
DE HANDGELENK-/HANDORTHESE
FR ORTHÈSE DU POIGNET/DE LA MAIN
ES ORTESIS DE MUÑECA/MANO
IT ORTESI PER POLSO/MANO
NL POLS-HANDORTHESE
DK HÅNDLEDS-/HÅNDORTOSE
FI RANNE-KÄMMENORTOOSI
SE HANDLEDS- OCH HANDORTOS
NO ORTOSE, HÅNDLEDD/HÅND
PL ORTEZA NADGARSTKA/DŁONI
GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΚΑΡΠΟ΄Υ/ΧΕΡΙΟ΄Υ



ENGLISH

Product Description
A wrist thumb orthosis for immobilisation / support. Adjustable stays for the wrist and thumb help immobilise the wrist and thumb carpometacarpal (CMC) and metacarpal phalangeal (MCP) joints whilst leaving the inter phalangeal (IP) joint of the thumb free. Easy 'slip-on' design with D-ring closure straps.

Usage Information (See diagram)
1. Open hook/loop fastening and open brace out flat.
2. Position hand in brace.
3. Close the hook/loop D-ring fastenings around the wrist.
4. Take care not to over tighten straps, re-adjust for comfort as required while ensuring brace is in correct position.
5. Brace fitting complete.

Indications for Use
- Provides wrist immobilisation / support for an array of injuries, conditions, pre- and post-operations such as:
  - Stable fractures.
  - Sprains and strains.
  - Soft tissue injuries and conditions.
  - Arthritis.
  - Peripheral nerve pathologies.
  - Slide-on design with D-ring closures allow easy application especially for patients with reduced dexterity.

Contraindications
- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions
We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions
1. Close over all Hook/Loop straps.
2. Hand wash brace in cool water using mild detergent.
3. Rinse and dry flat.
4. Do not spin or tumble dry.
5. Do not use fabric conditioner at any time.
6. Check for any degradation that may affect use.
7. Periodically check Hook/Loop fasteners are operating securely.

Product Family Composition
Aluminium, Elastane, Nylon, Polyamide, Polyester, Polyurethane, Spandex, Steel.

Storage and Transport Conditions
Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal
Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident
Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung
Eine Handgelenk-Daumen-Orthese zur Ruhigstellung/ Unterstützung. Einstellbare Seitengurte für Handgelenk und Daumen helfen, das Handgelenk und die Carpometacarpalgelenke (CMC) und Metacarpophalangealgelenke (MCP) ruhigzustellen, während das Interphalangealgelenk (IP) des Daumens frei gehalten wird. Leicht anlegbares Design mit D-Ring-Verschlussgurten.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)
1. Klettverschluss öffnen und Stütze flach nach außen öffnen.
2. Hand in Stütze legen.
3. D-Ring-Klettverschlüsse um das Handgelenk herum schließen.
4. Nicht zu fest anziehen, für einen bequemen Sitz je nach Bedarf neu anpassen und dabei sicherstellen, dass sich die Stütze in der richtigen Position befindet.
5. Anpassung der Stütze abgeschlossen.

Indikationen für den Einsatz
- Bietet Ruhigstellung/Unterstützung für das Handgelenk für eine Reihe von Verletzungen, Erkrankungen und vor und nach von Operationen, darunter:
  - Stabile Brüche.
  - Verstauchungen und Zerrungen.
  - Verletzungen und Erkrankungen der Weichgewebe.
  - Arthritis.
  - Periphere Nervenpathologien.
  - Aufsetzbares Design mit D-Ring-Verschlüssen ermöglicht das leichte Anbringen, insbesondere für Patienten mit feinmotorischen Defiziten.

Gegenanzeigen
- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen
Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise
1. Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse.
2. Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
3. Spülen und flach abtrocknen.
4. Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
5. Niemals einen Weichspüler verwenden.
6. Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
7. Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

Zusammensetzung der Produktfamilie
Aluminium, Elastan, Nylon, Polyamid, Polyester, Polyurethan, Spandex, Stahl.

Lager- und Transportbedingungen
An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung
Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall
Melden Sie alle ernsten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit
Une orthèse pour l'immobilisation/le soutien du poignet et du pouce. Les renforts réglables pour le poignet et le pouce permettent d'immobiliser les articulations carpométacarpiennes (CMC) et métacarpo-phalangiennes (MCP) du poignet et du pouce, tout en laissant libre l'articulation inter-phalangienne (IP) du pouce. Conception facile à enfiler avec des sangles à fermeture en anneau en D.

Information d'utilisation (Voir diagramme)
1. Ouvrez la fermeture auto-agrippante et ouvrez l'orthèse en la mettant à plat.
2. Placez la main dans l'orthèse.
3. Fermez les fermetures auto-agrippantes à anneaux en D autour du poignet.
4. Veillez à ne pas trop serrer les sangles, réajustez-les en fonction de votre confort, tout en vous assurant que l'orthèse soit dans la bonne position.
5. Réglage de l'orthèse terminé.

Indications d'utilisation
- Fournit une immobilisation/un soutien du poignet pour toute une série de blessures, d'affections et d'étapes pré et postopératoires, par exemple :
  - Fractures stables.
  - Entorses et foulures.
  - Blessures et affections des tissus mous.
  - Arthrite.
  - Pathologies du système nerveux périphérique.
  - La conception à glissière et les fermetures à anneau en D permettent une application facile, en particulier pour les patients ayant une dextérité réduite.

Contre-indications
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- La prudence s'impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions
Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

Instructions de nettoyage et d'entretien
1. Fermez toutes les sangles auto-agrippantes.
2. Lavez l'orthèse à la main à l'eau froide avec un détergent doux.
3. Rincez et séchez à plat.
4. Ne pas essorer ni sécher en machine.
5. Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
6. Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
7. Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.

Composition de la famille de produits
Aluminium, élasthanne, Nylon, polyamide, Polyester, Polyuréthane, Spandex, Acier.

Conditions de rangement et de transport
Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

Recyclage et élimination
L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave
Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descripción del producto
Una órtesis de muñeca para inmovilización o soporte del pulgar. Las varillas ajustables para la muñeca y el pulgar ayudan a inmovilizar las articulaciones carpometacarpianas (CMC) y metacarpianas (MCP) de la muñeca y el pulgar, dejando libre la articulación interfalángica (IP) del pulgar. Diseño fácil de poner con correas de cierre en D.

Información sobre el uso (ver diagrama)
1. Abrir el cierre de gancho y bucle y abrir la ortesis en plano.
2. Coloque la mano en la ortesis.
3. Ajuste los cierres de gancho y bucle en D alrededor de la muñeca.
4. Tenga cuidado de no apretar demasiado las correas, reajústelas para mayor comodidad y asegúrese de que la órtesis está en la posición correcta.
5. Ajuste de la ortesis completo.

Indicaciones para su uso
- Proporciona inmovilización y soporte a la muñeca para una serie de lesiones, afecciones y pre y posoperatorios, tales como:
  - Fracturas estables.
  - Esguinces y distensiones.
  - Lesiones y afecciones de los tejidos blandos.
  - Artritis.
  - Patologías del nervio periférico.
  - El diseño deslizante con cierres de anillo en D permite una fácil aplicación, especialmente para pacientes con habilidades reducidas.

Contraindicaciones
- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones
Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.
- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados
1. Cierre todas las correas de gancho y bucle.
2. Lave la ortesis a mano en agua fría con un detergente suave.
3. Aclare y seque en plano.
4. No centrifugar ni secar en secadora.
5. No utilice acondicionador de tejidos en ningún momento.
6. Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
7. Compruebe periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.

Composición de la familia de productos
aluminio, elastano, Nailon, poliamida, poliéster, poliuretano, Spandex, acero.

Condiciones de almacenamiento y transporte
Poliamida, poliéster, PU, elastano, nylon, spandex, acero y aluminio.

Reciclaje y eliminación
El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves
Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

ITALIANO

Descrizione del prodotto
Ortesi del pollice per immobilizzazione/supporto. Le stecche regolabili per il polso e il pollice aiutano a immobilizzare le articolazioni carpo-metacarpale (CMC) e falange-metacarpale (MCP) del polso e del pollice, lasciando libera l'articolazione interfalangea (IP) del pollice. Design "inserimento" con cinghie di chiusura e anello a D.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)
1. Aprire la chiusura in velcro e posizionare il tutore orizzontalmente.
2. Posizionare la mano nel tutore.
3. Chiudere il velcro con l'anello a D intorno al polso.
4. Non stringere eccessivamente le cinghie, regolare ulteriormente in base alle esigenze, assicurandosi che il tutore sia in posizione corretta.
5. Sistemazione del tutore completa.

Indicazioni per l'uso
- Fornisce supporto/immobilizzazione al polso per una serie di lesioni, problematiche, nel pre e post operatorio, come ad esempio:
  - Fratture stabili.
  - Distorsioni e stiramenti.
  - Lesioni e problematiche dei tessuti molli.
  - Artrite.
  - Patologie dei nervi periferici.
  - Il design a inserimento con chiusura e anello a D permette un'applicazione semplificata, in particolar modo per i pazienti con ridotta destrezza.

Controindicazioni
- Non utilizzare con ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni
La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto
1. Chiudere tutte le cinghie in velcro.
2. Lavare il tutore a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
3. Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
4. Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
5. Non usare mai l'ammorbidente.
6. Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
7. Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

Composizione della famiglia di prodotti
alluminio, elastam, Nylon, poliammide, poliestere, poliuretano, Spandex, acciaio.

Condizioni di conservazione e di trasporto
Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento
L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi
Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

CAUTION

Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow, Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

CE EC REP
EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2023 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

PFTBIFUC revised 3/23

NETHERLANDS

Product Beschrijving
Een duimorthese voor immobilisatie / ondersteuning. Verstelbare steunen voor de pols en duim helpen bij het immobiliseren van de pols en duim carpometacarpale (CMC) en metacarpale phalangeale (MCP) gewrichten terwijl het inter phalangeale (IP) gewricht van de duim vrij blijft. Eenvoudig ‚slip-on'-ontwerp met D-ringsluitingsriemen.

Gebruiksinformatie (zie diagram)
1. Open de klittenbandsluiting en open de brace plat.
2. Plaats de hand in brace.
3. Sluit de klittenband-D-ring om de pols.
4. Zorg ervoor dat de banden niet te strak worden aangetrokken, stel indien nodig opnieuw af voor comfort terwijl je ervoor zorgt dat de brace in de juiste positie zit.
5. Bevestiging brace compleet.

Gebruiksaanwijzingen
- Biedt pols immobilisatie/ondersteuning bij een reeks verwondingen, aandoeningen, pre- en postoperaties, zoals:
  - Stabiele breuken.
  - Verstuikingen en verrekkingen.
  - Verwondingen en aandoeningen aan zacht weefsel.
  - Artritis.
  - Perifere zenuwpathologieën.
  - Slide-on ontwerp met D-ringsluitingen voor eenvoudige toepassing, vooral voor patiënten met verminderde handvaardigheid.

Contra-indicaties
- Niet gebruiken op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies
1. Sluit alle klittenbandsluitingen.
2. Was de hulpmiddel met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
3. Uitspoelen en plat laten drogen.
4. Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
5. Gebruik nooit wasverzachter.
6. Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
7. Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

Samenstelling van de productfamilie
Aluminum, Elastaan, Nylon, Polyamide, Polyester, Polyurethaan, Spandex, Staal.

Opslag- en transportcondities
Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer
De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident
Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse
En håndleds tommelfingerortose til immobilisering / støtte. Justerbar holder til håndled og tommelfinger hjælper med at immobilisere håndled og tommelfinger carpometacarpal (CMC) og metacarpal falangeal (MCP) led, mens du efterlader inter falangeal (IP) led i tommelfingeren. Nemt ‘slip-on’ design med D-ring lukningsstropper.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)
1. Åbn fastgørelse af krog / løkke, og åbn støtten helt op.
2. Placer hånden i støtten.
3. Luk krog / løkke D-ring tæt rundt om håndledet.
4. Pas på ikke at stramme stropperne for meget, og juster dem igen efter behov, mens støtten i den rigtige position.
5. Komplet støtte montering.

Indikationer for brug
- Giver immobilisering / støtte til håndled til en række skader, tilstande, før og efter operationer såsom:
  - Stabilisering af brud.
  - Forstuvninger og anstrengte muskler.
  - Bløddelslæsioner og konditioner.
  - Gigt.
  - Perifere nervepatologier.
  - Slide-on design med D-ring lukninger muliggør let anvendelse især for patienter med nedsat fingerfærdighed.

Kontraindikationer
- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vaskulære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje
1. Luk over alle krog/løkke stropper.
2. Vask støtten i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
3. Skyld og tør.
4. Brug ikke tørretumbler.
5. Stofbalsam må ikke bruges.
6. Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
7. Kontroller med jævne mellemrum, at krog/løkke fastgørelsesorganer fungerer korrekt.

Produkt familiesammensætning
Aluminum, elastan, Nylon, polyamid, Polyester, Polyurethane, Spandex, stål.

Opbevarings- og transportforhold
Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortskaffelse
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortskaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse
Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvaus
Ranne-peukalo-ortoosi liikkumattomuutta / tukea varten. Säädettävät ranteen ja peukalon kiinnikkeet auttavat pitämään liikkumattomana ranteen ja peukalon kämmennivelen (CMC) ja tyvinivelen (MCP) samalla, kun peukalon välinen falangeaali (IP) jää vapaaksi. Helppo ‘sujautettava’ muotoilu D-rengaskiinnitysremmeillä.

Käyttötiedot (katso kaavio)
1. Avaa koukku-/silmukkakiinnitys ja levitä tuki auki tasaisesti.
2. Aseta käsi tukeen.
3. Sulje koukku-/D-silmukkakiinnitys ranteen ympärille.
4. Varo kiristämästä remmejä liikaa, säädä mukavuutta tarvittaessa uudelleen varmistaen, että tuki on oikeassa asennossa.
5. Tuen sovitus on valmis.

Käyttöohjeet
- Tarjoaa rannetukea joukolle vammoja, terveydentiloja, ennen ja jälkeen leikkauksia, kuten:
  - Vakaat jalkamurtumat.
  - Nyrjähdykset ja venäytykset.
  - Pehmytkudosvammat ja terveydentilat.
  - Niveltulehdus.
  - Perifeerisen hermon patologiat.
  - D-renkaan sulkimilla varustettu päälle liu'utettava muotoilu mahdollistaa helpon käytön erityisesti potilaille, joilla on vähentynyt näppäryys.

Kontraindikaatiot
- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luetellulle materiaalille.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet
Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajan.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet
1. Sulje kaikki koukku-/silmukkaremmit.
2. Pese tuki käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
3. Huuhtele ja tasokuivaa.
4. Älä linkoa tai rumpukuivaa.
5. Älä käytä huuhteluainetta koskaan.
6. Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
7. Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

Tuoteperheen kokoonpano
Alumiini, elastaani, Nylon, polyamidi, polyesteri, polyuretaani, Spandex, Teräs.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet
Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen
Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus
Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Produktbeskrivning
En handleds- och tumortos för immobilisering / stöd. Justerbart stöd för handleden och tummen som hjälper till att immobilisera handledens och tummens karpometakarpal (CMC) och metakarpal falangealleder (MCP) medan interfalangealleden (IP) på tummen lämnas fri. Enkel ‘för-på’-design med D-ringsförslutningsremmar.

Användningsinformation (se bilder)
1. Öppna krok-/öglefästet och veckla ut stödet plant.
2. Placera handen i stödet.
3. Stäng D-ringens krok-/öglefästen runt handleden.
4. Var försiktig så att remmarna inte dras åt för mycket, justera om efter behov och säkerställ att stödet är i rätt läge.
5. Stödmontering slutförd.

Indikationer för användning
- Ger handledsimmobilisering / -stöd för en rad skador, tillstånd, pre- och postoperationer, såsom:
  - Stabila frakturer.
  - Stukningar och sträckningar.
  - Mjukvävnadsskador och -tillstånd.
  - Artrit.
  - Perifera nervpatologier.
  - För-på-design med D-ringförslutningar möjliggör enkel applicering särskilt för patienter med nedsatt fingerfärdighet.

Kontraindikationer
- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Försiktighet bör iakttas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselanvisningar
1. Stäng alla krok-/öglеremmar.
2. Handtvätta stödet i kallt vatten med milt rengöringsmedel.
3. Skölj och torka plant.
4. Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
5. Använd aldrig sköljmedel.
6. Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
7. Kontrollera regelbundet att krok-/öglefästen fungerar säkert.

Produkt familjens sammansättning
aluminium, elastan, Nylon, polyamid, Polyester, polyuretan, Spandex, stål.

Förvarings- och transportförhållanden
Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

Återvinning och bortskaffande
Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident
Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produktbeskrivelse
Håndleds- og tommelotose for immobilisering/støtte. Justerbare skinner for håndledd og tommel bidrar til å immobilisere tommelens karpometakarpale- (CMC) og metakarpofalangeale- (MCP) ledd, samtidig som det lar det interfalangeale- (IP) leddet i tommelen være fritt. Enkelt «smett-inn»-design med D-ring-lukkestropper.

Bruksinformasjon (se diagrammet)
1. Åpne borrelåsfestet og åpne støtten så den ligger flatt.
2. Plasser hånden i støtten.
3. Lukk borrelås- og D-ring-festene rundt håndleddet.
4. Sørg for å ikke stramme stroppene for mye, juster på nytt for komfort ved behov og sikre at ortosen er i korrekt posisjon.
5. Tilpassing av støtten er fullført.

Indikasjoner for bruk
- Gir immobilisering/støtte for håndleddet ved en rekke skader, tilstander, pre- og post-operasjoner, som:
  - stabile frakturer
  - forstuinger og forstrekninger
  - bløtvevsskader og -tilstander
  - artritt
  - perifer nervepatologi
  - smett-inn-design med D-ring-lukkinger gjør påføringen enkel, spesielt for pasienter med redusert fingerferdighet

Kontraindikasjoner
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevropati.

Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan kompromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevrologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Utstyrets holdbarhet kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell
1. Lukk alle borrelåsstropper.
2. Håndvask støtten i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
3. Skylles, og tørkes flatt.
4. Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
5. Tøymykner skal ikke brukes.
6. Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
7. Sjekk at borrelåsfestene fungerer som de skal med jevne mellomrom.

Produkt familie sammensetning
aluminium, elastan, Nylon, polyamid, Polyester, polyuretan, Spandex, stål.

Lagrings- og transportforhold
Oppbevares på et kaldt, tørt sted, skjermet fra direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending
Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Alvorlig hendelse
Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu
Orteza nadgarstka z ujęciem kciuka do unieruchomienia/ wsparcia. Regulowany usztywniacz na nadgarstek i kciuk pomaga unieruchomić stawy nadgarstka i kciuka: nadgarstkowo-śródręczny (CMC) i śródręczno-paliczkowy (MCP), podczas gdy staw międzypaliczkowy (IP) kciuka pozostaje wolny. Łatwa do założenia konstrukcja z paskami zapinanymi na półokrągłe klamry.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)
1. Otworzyć zapięcie na rzepy i rozłożyć stabilizator na płasko.
2. Umieścić rękę w stabilizatorze.
3. Zapiąć rzepy na półokrągłych klamrach wokół nadgarstka.
4. Należy uważać, aby nie zacisnąć pasków zbyt mocno, w razie potrzeby ponownie wyregulować dla wygody, upewniając się jednocześnie, że stabilizator znajduje się we właściwej pozycji.
5. Na tym kończy się dopasowywanie stabilizatora.

Wskazania do stosowania
- Zapewnia unieruchomienie/wsparcie nadgarstka w przypadku szeregu urazów, schorzeń, stanów przed- i pooperacyjnych, takich jak:
  - Stabilne złamania.
  - Zwichnięcie i nadwyrężenie.
  - Urazy i schorzenia tkanek miękkich.
  - Zapalenie stawów.
  - Urazy nerwów obwodowych.
  - Wsuwana konstrukcja z zamknięciami na półokrągłą klamrę umożliwia łatwe zakładanie, szczególnie przez pacjentów o ograniczonej sprawności manualnej.

Przeciwwskazania
- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyń krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności
Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiekolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji
1. Zapiąć wszystkie paski na rzepy.
2. Stabilizator należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
3. Wypłukać i wysuszyć na płasko.
4. Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
5. W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
6. Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
7. Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.

Skład rodziny produktów
aluminium, elastan, Nylon, poliamid, poliester, poliuretan, Spandex, stal.

Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja
Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi, lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty
Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος
Όρθωση καρπού αντίχειρα για ακινητοποίηση / υποστήριξη. Με ρυθμιζόμενους δετήρες για τον καρπό και τον αντίχειρα που βοηθούν στην ακινητοποίηση της καρπομετακάρπιας (CMC) και της μετακαρποφαλαγγικής (MCP) άρθρωσης του καρπού και αντίχειρα ενώ αφήνουν την μεσοφαλαγγική (IP) άρθρωση του αντίχειρα ελεύθερη. Σχεδιασμένος για να φοριέται σαν γάντι με λουριά που κλείνουν με κρίκους σε σχήμα D.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)
1. Ανοίξτε τον σύνδεσμο αγκίστρου/βρόχου και απλώστε το περικάρπιο ανοιχτό.
2. Τοποθετήστε το χέρι στο περικάρπιο.
3. Κλείστε τους συνδέσμους αγκίστρου/βρόχου με κρίκους σε σχήμα D γύρω από τον καρπό.
4. Φροντίστε να μην σφίξετε υπερβολικά τα λουριά, ανατροσαρμόστε για άνεση ως απαιτείται και βεβαιωθείτε πως το περικάρπιο είναι σε σωστή θέση.
5. Η εφαρμογή του περικαρπίου ολοκληρώθηκε.

Ενδείξεις για Χρήση
- Προσφέρει ακινητοποίηση / υποστήριξη του καρπού για μια σειρά από κακώσεις, παθήσεις, προ- και μετεγχειρητικές καταστάσεις όπως:
  - Σταθερά κατάγματα.
  - Διαστρέμματα και θλάσεις.
  - Κακώσεις και παθήσεις μαλακού μορίου.
  - Αρθρίτιδα.
  - Παθήσεις περιφερικών νεύρων.
  - Σχεδιασμένο για να φοριέται σαν γάντι με κουμπώματα κρίκων σε σχήμα D επιτρέποντας την εύκολη τοποθέτηση ειδικά για ασθενείς με περιορισμένη επιδεξιότητα.

Αντενδείξεις
- Να μην γίνεται χρήση επάνω σε ανοιχτά τραύματα.
- Οποιαδήποτε γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα υλικά που αναγράφονται στην σύνθεση του προϊόντος.
- Θα πρέπει να εφαρμοστεί με προσοχή εάν γίνει συνταγογράφηση σε ασθενείς με διαβήτη, φλεβική ανεπάρκεια και νευροπάθεια.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλεύσει για την περίοδο χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν λοσιόν, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η αντοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας
1. Κλείστε όλα τα λουριά Αγκίστρου/Βρόχου.
2. Πλύνετε το περικάρπιο στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
3. Ξεπλύνετε και αφήστε το ανοιχτό να στεγνώσει.
4. Μην περιστρέφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
6. Ελέγξτε για την όποια φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.
7. Περιοδικά ελέγχετε την ασφαλή λειτουργία των συνδέσμων Αγκίστρου/Βρόχου.

σύνθεση οικογένειας προϊόντων
Αλουμίνιο, Ελαστάνη, Νάιλον, Πολυαμίδιο, Πολυεστέρας, Πολυουρεθάνη, Σπάντεξ, Ατσάλι..

Συνθήκες Αποθήκευσης και Μεταφοράς
Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από έκθεση σε ηλιακό φως, στην κανονική του συσκευασία.

Ανακύκλωση και Απόρριψη
Η συσκευασία και τα συστατικά μέρη θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς νόμους.

Σοβαρό Περιστατικό
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ, ή της χώρας στην οποία διαμένετε.